



PNI ESCORT HP 72

Portable CB radio/Преносимо СВ радио/Tragbares CB-
Radio/Radio CB portátil/Radio CB portable/Hordozható
CB rádió/Radio CB portatile/Draagbare CB-radio/
Przenośne radio CB/Statie radio CB portabila



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	18
DE	Benutzerhandbuch	35
ES	Manual de usuario	51
FR	Manuel utilisateur	66
HU	Használati utasítás	82
IT	Manuale utente	97
NL	Handleiding	112
PL	Instrukcja obsługi	127
RO	Manual de utilizare	142

Besondere Warnungen

Lesen Sie die folgenden Warnungen, um Feuer, Verletzungen oder Schäden am Produkt oder an der Antenne zu vermeiden.

⚠ Versuchen Sie nicht, das Radio während der Fahrt einzustellen. Dadurch sind Sie dem Risiko von Verkehrsunfällen ausgesetzt.

⚠ Stellen Sie das Radio nicht auf eine übermäßig staubige, feuchte oder instabile Oberfläche.

⚠ Schließen Sie die Antenne während der Übertragung nicht an. Risiko eines elektrischen Schlages.

⚠ Bitte halten Sie sich von störenden Geräten fern (z. B. Fernseher, Generator usw.).

⚠ Personen, die Herzschrittmacher verwenden, wird empfohlen, während der Übertragung Abstand zur Antenne zu halten und diese insbesondere nicht zu berühren.

⚠ Nähern Sie sich keinen Metallgegenständen in der Nähe der internen elektrischen Teile des Radios. Stromschlaggefahr.

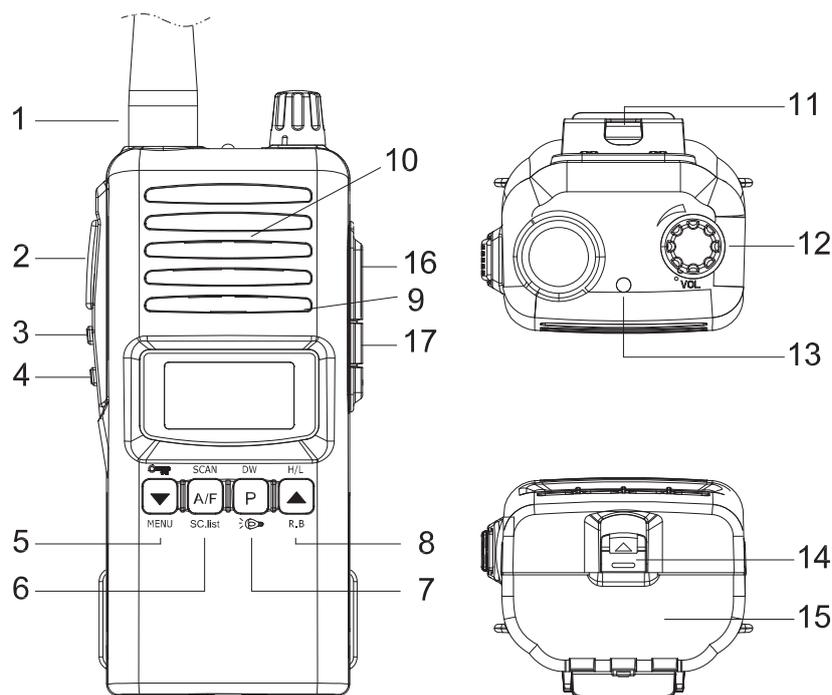
⚠ Setzen Sie das Radio keinen Temperaturen unter -26°C und über $+80^{\circ}\text{C}$ aus. Die Temperatur an Bord eines Fahrzeugs kann manchmal $+80^{\circ}\text{C}$ überschreiten, was bei längerer Exposition zu irreparablen Schäden am Radio führen kann.

⚠ Setzen Sie das Radio nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aus.

⚠ Senden Sie nicht lange, da sich das Radio erwärmen und Fehlfunktionen verursachen kann.

⚠ Halten Sie das Radio von Kindern fern.

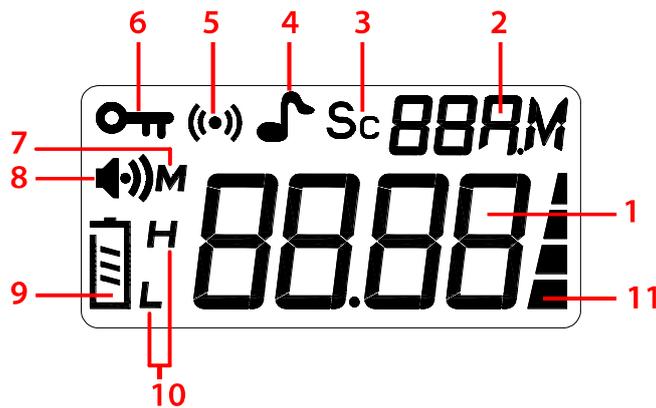
Produktbeschreibung



1. TNC-Anschluss für Antenne
2. PTT (Push to Talk)
3. Funktionen (F)
4. Überwachungsfunktion, Squelch-Deaktivierung (SQ)
5. Tastensperre/Down ▼/Menü:
 - Halten Sie für die Tastensperre diese Taste gedrückt.
 - Drücken Sie für die Abwärtsfunktion (▼) diese Taste einmal.
 - Um auf das Menü zuzugreifen, drücken Sie gleichzeitig diese Taste und die F-Taste.
6. Kanalsuche/AM-FM/Kanalliste zum Scannen (SC. List):
 - Halten Sie für die Kanalsuchfunktion diese Taste gedrückt.
 - Drücken Sie diese Taste einmal, um zwischen AM/FM zu wechseln.
 - Drücken Sie gleichzeitig, um auf die Liste der zu scannenden Kanäle zuzugreifen diese Taste und die F-Taste.

7. Dual Watch/Priority Channel/Screen Hintergrundbeleuchtung:
 - Halten Sie für die Dual Watch-Funktion diese Taste gedrückt.
 - Drücken Sie diese Taste einmal, um zum Prioritätskanal zu wechseln.
 - Um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, drücken Sie gleichzeitig diese Taste und die F-Taste.
8. Hi-Low Power Auswahl/Up ▲/Roger Beep:
 - Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Ausgangsleistung zu ändern.
 - Drücken Sie für die Aufwärtsfunktion (▲) diese Taste einmal.
 - Drücken Sie für die Roger Beep-Funktion gleichzeitig diese Taste und die F-Taste.
9. Mikrofon
10. Lautsprecher
11. Gürtelschnalle
12. Ein/Aus und Lautstärkeregelung
13. LED-Anzeige. Die LED leuchtet rot, wenn das Radio sendet und der Akku entladen ist. Die LED leuchtet grün, wenn das Radio empfängt und die Rauschsperrung ausgeschaltet ist.
14. Akku sperren/entsperren
15. Batteriepack
16. und 17. 2-poliger PNI-M-Anschluss für Audiozubehör

Beschreibung anzeigen



1. Kanalnummer oder aktuelle Norm
2. Ausgewählte Modulation: AM oder FM
3. Erscheint, wenn der aktuelle Kanal in der Scanliste gespeichert ist
4. Die Roger Beep-Funktion ist aktiv
5. Der Prioritätskanal (Notfallkanal) ist aktiv
6. Die Tastensperrfunktion ist aktiv
7. Erscheint, wenn Sie im Menü sind
8. Das Radio empfängt ein Signal (RX)
9. Zeigt den Batteriestand an
10. Zeigen Sie die ausgewählte Ausgangsleistung an (High oder Low).
11. Zeigt den Pegel des empfangenen Signals und die Stärke des gesendeten Signals (TX) an.

Funktionen

Schalten Sie das Radio ein und aus und die Lautstärkeregelung

Drehen Sie den Knopf [12] im Uhrzeigersinn, um das Radio einzuschalten. Drehen Sie weiter nach rechts oder links, um die Lautstärke anzupassen.

Drehen Sie den Knopf [12] gegen den Uhrzeigersinn, um das Radio auszuschalten.
Hinweis: Unmittelbar nach dem Einschalten des Radios wird der aktuelle Standard (z. B. EU) auf dem Bildschirm angezeigt. Anschließend werden folgende Informationen angezeigt: Kanal, ausgewählte Modulation, Batteriestand und aktive Funktionen.

Kanalauswahl

Drücken Sie die Taste ▲ [8] oder ▼ [5], um die Kanalnummer zu erhöhen oder zu verringern.

Tastensperre

Drücken Sie lange die Taste ▼ [5], um die Tastensperrfunktion zu aktivieren/deaktivieren. Wenn die Funktion aktiv ist, das Symbol  wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Wenn die Funktion aktiv ist, sind alle Tasten außer der PTT-Taste gesperrt.

Hintergrundbeleuchtung

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und P [7], um die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wenn die Hintergrundbeleuchtung aktiviert ist, leuchtet der Bildschirm jedes Mal auf, wenn Sie eine Taste drücken (außer PTT und Lautstärketaste), und wird 10 Sekunden nach dem letzten Tastendruck ausgeschaltet.

Kanalscan

Über die Scanfunktion werden nur die zur Liste hinzugefügten Kanäle gescannt. Wenn ein Kanal ausgewählt ist, der zur Scanliste hinzugefügt wurde, wird das Symbol **Sc** angezeigt.

Hinzufügen eines Kanals zur Scanliste

Wählen Sie zuerst den Kanal mit den Tasten ▲ [8] oder ▼ [5]. Wenn Sie den gewünschten Kanal erreicht haben, drücken Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und A/F [6], um den aktuellen Kanal zur Scanliste hinzuzufügen. Jedes Mal, wenn Sie diesen Kanal auswählen, wird das Symbol **Sc** auf dem Bildschirm angezeigt.

Entfernen Sie einen Kanal aus der Scanliste

Wählen Sie zunächst mit den Tasten ▲ [8] oder ▼ [5] den Kanal aus, den Sie aus der Scanliste entfernen möchten. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und A/F [6], um den aktuellen Kanal aus der Scanliste zu entfernen. Das Symbol **Sc** wird vom Bildschirm verschwinden.

Aktivieren Sie die Kanalsuchfunktion

Drücken Sie lange die Taste A/F [6], um die Kanäle in der Scanliste zu scannen. Das Symbol **Sc** blinkt auf dem Bildschirm. Das Radio scannt 5 Kanäle pro Sekunde.

Wenn es ein Signal empfängt, stoppt das Radio den Scanvorgang und bleibt mit dem Signal auf dem Kanal. Wenn das Signal verschwindet, wartet das Radio weitere 5 Sekunden und setzt dann den Kanalsuchvorgang fort. Wenn die PTT-Taste gedrückt wird oder innerhalb von 5 Sekunden ein anderes Signal empfangen wird, wird der Scanvorgang nicht fortgesetzt.

Drücken Sie lange die Taste A/F [6], um das Scannen des Kanals zu stoppen. Das Radio kehrt zum zuletzt verwendeten Kanal zurück, bevor der Scan gestartet wird.

Hinweis: Wenn die Taste P [7] während des Scanvorgangs gedrückt wird, wird der Scanvorgang beendet und das Radio wechselt automatisch zu Prioritätskanälen (Notfallkanälen).

Prioritätskanäle (Notfall)

Drücken Sie die Taste P [7], um automatisch zu den Notfallkanälen 9 oder 19 zu wechseln (je nach ausgewähltem Standard). Das Symbol **((•))** wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Drücken Sie die Taste P [7] erneut, um zum verwendeten Kanal zurückzukehren, bevor Sie die Prioritätskanäle aktivieren, oder drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um den Kanal manuell zu wechseln.

Hinweis: Wenn das Radio auf einen der Notfallkanäle eingestellt ist, wird die Scanfunktion deaktiviert.

Überwachungsfunktion

Halten Sie die SQ-Taste [4] gedrückt, um die Rauschsperrung zu deaktivieren. Während Sie die SQ-Taste gedrückt halten, drehen Sie den Lautstärkereglern nach links oder rechts, bis Sie die gewünschte Lautstärke erreicht haben. Sie können jetzt die schwachen Signale hören.

Übertragung und Empfang

Übertragung (TX)

Drücken Sie zum Senden die PTT-Taste [2]. Die rote LED [13] leuchtet auf und das Symbol  wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Rezeption (RX)

Wenn das Radio ein Signal empfängt, leuchtet die grüne LED [13] und die Symbole  und  wird auf dem Bildschirm angezeigt.

AM/FM-Auswahl

Gemäß dem Standard, in dem das Radio eingeschaltet ist, können Sie durch kurzes Drücken der A/F-Taste [6] zwischen AM und FM wechseln. Die ausgewählte Modulation wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Hinweis: Wenn das Radio auf einen Standard eingestellt ist, der AM nicht unterstützt, werden durch Drücken der A/F-Taste keine Änderungen vorgenommen. Der Sender bleibt auf FM.

Einstellen der Sendeleistung (H/L)

Drücken Sie lange die H/L-Taste [8], um zwischen H (hohe Leistung) und L (niedrige Leistung) zu wechseln. Auf dem Bildschirm wird H oder L angezeigt.

FM: H = 4W/L = 1W

AM: H = 3W/L = 1W

Roger Beep

Wenn diese Funktion aktiv ist, piept das Radio am Ende der Übertragung (wenn die PTT-Taste losgelassen wird). Drücken Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und ▲, um die Roger Beep-Funktion zu aktivieren. Auf dem Bildschirm das Symbol  wird auftauchen.

Press the two keys again to deactivate the function.

Dual Watch

Die Dual Watch-Funktion überwacht gleichzeitig den aktuellen Kanal und den Prioritätskanal (Notfallkanal). Wenn Sie beispielsweise Kanal 22 ausgewählt haben, scannt das Radio nach Aktivierung der Dual Watch-Funktion gleichzeitig Kanal 22 und Kanal 19 (Notfall).

Drücken Sie lange die Taste P [7], um die Dual Watch-Funktion zu aktivieren. Das Symbol  wird zusammen mit auf dem Bildschirm angezeigt **Sc** und  Symbole, die blinken.

Um Dual Watch zu deaktivieren, drücken Sie erneut lange die Taste P [7].

Hinweis: Wenn während des Scanvorgangs der beiden Kanäle ein Signal empfangen wird, stoppt das Radio den Scanvorgang und bleibt mit dem Signal auf dem Kanal. Wenn das Signal verschwindet, wartet das Radio weitere 5 Sekunden und setzt dann den Scanvorgang der beiden Kanäle fort. Wenn die PTT-Taste gedrückt wird oder innerhalb von 5 Sekunden ein anderes Signal empfangen wird, wird der Scanvorgang nicht fortgesetzt.

Hinweis: Solange die Dual Watch-Funktion aktiv ist, sind alle Tasten außer den Tasten PTT, SQ und P gesperrt.

Menu

Über das Menü können Sie die Rauschsperrung und die Energieeinsparungsstufe einstellen oder den Tastenton aktivieren oder deaktivieren.

Um auf das Menü zuzugreifen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und ▼. Das Symbol **M** wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Verwenden Sie im Menü die Taste F [3], um durch das Menü zu navigieren, und die Tasten ▼ und ▲, um die Einstellungen zu ändern.

Um eine Einstellung zu speichern, drücken Sie die Taste F [3], um zur nächsten Menüeinstellung zu gelangen.

Drücken Sie die PTT-Taste, um das Menü zu verlassen.

Stellen Sie die Squelch-Stufe ein

Diese Funktion wertet das Signal-Rausch-Verhältnis aus (dh das Verhältnis zwischen Nutz- und Störsignalen). Somit werden nur nützliche Signale an den Lautsprecher gesendet.

1. Rufen Sie das Menü auf, indem Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und ▼ drücken.
2. Die aktuelle Rauschsperrung (z. B. SL 02) wird angezeigt und das Symbol **59** blinkt auf dem Bildschirm.
3. Verwenden Sie die Tasten ▼ und ▲, um den Pegel zu ändern. Es stehen 6 Stufen zur Verfügung (von 01 bis 06) und AUS (Rauschsperrung deaktiviert).
4. Drücken Sie die Taste F, um die Einstellung zu speichern.
5. Gehen Sie zur nächsten Einstellung oder drücken Sie die PTT-Taste, um das Menü zu verlassen.



Power saving

1. Rufen Sie das Menü auf, indem Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und ▼ drücken.
2. Drücken Sie noch einmal die F-Taste. Auf dem Bildschirm wird die aktuelle Energiesparstufe angezeigt (dh: PS 02).
3. Verwenden Sie die Tasten ▼ und ▲, um den Pegel zu ändern. Es stehen 3 Stufen zur Verfügung (von 01 bis 03) und AUS (Energiesparfunktion deaktiviert).
4. Drücken Sie die Taste F, um die Einstellung zu speichern.
5. Gehen Sie zur nächsten Einstellung oder drücken Sie die PTT-Taste, um das Menü zu verlassen.



Tastenton

1. Rufen Sie das Menü auf, indem Sie gleichzeitig die Tasten F [3] und ▼ drücken.
2. Drücken Sie zweimal die Taste F. Auf dem Bildschirm wird die aktuelle Einstellung des Tastentons angezeigt (d. H.: **bP oF**).
3. Verwenden Sie die Tasten ▼ und ▲, um zwischen **oN** (Tastenton aktiviert) und **oF** (Tastenton deaktiviert) zu wechseln.
4. Drücken Sie die Taste F, um die Einstellung zu speichern.

5. Gehen Sie zur nächsten Einstellung oder drücken Sie die PTT-Taste, um das Menü zu verlassen.



Batterieanzeige

Das Symbol  zeigt den Ladezustand des Akkus an. Wenn der Akku entladen ist, erscheint das Symbol  wird angezeigt werden.

Hinweis: Wenn die Tastentonfunktion aktiviert und der Akku entladen ist, piept das Radio alle 10 Sekunden.

Die Batterie aufladen

1. Legen Sie den Akku in das Radio ein.
2600mAh Li-Ion Akku, 7,4V
2. Schließen Sie den Akku mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät (230 V - 9 V) an eine 230 V-Stromquelle an.
3. Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED am Adapter.
4. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED grün.

Hinweis: Die Ladezeit beträgt ca. 12 Stunden.

Zurücksetzen

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▼ und

A/F, während Sie das Radio einschalten.

Lassen Sie die Schlüssel los.

Jetzt ist das Radio auf die Werkseinstellungen zurückgekehrt.

Standardeinstellungen

- SQ - Stufe 1
- Tastenton - EIN (aktiviert)
- Energiesparen - AUS (deaktiviert)
- Hintergrundbeleuchtung - Aktiviert
- Standard - EU
- Prioritätskanal - 19 FM
- Ausgangsleistung bei FM - High (4W)
- Ausgangsleistung am AM - Hoch (3W)

Standard setzen

1. Halten Sie die Taste F [3] gedrückt, während Sie das Radio einschalten.
2. Auf dem Bildschirm blinkt der aktuelle Standard.
3. Verwenden Sie die Tasten ▼ und ▲, um den Standard zu ändern.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste F.
5. Schalten Sie das Radio aus und wieder ein.
6. Auf dem Bildschirm wird der eingestellte Standard angezeigt.

Verfügbare Standards

	Kanäle	Frequenz
EU	40 FM 40 AM	26.965-27.405 MHz
EC	40 FM	26.965-27.405 MHz

d	40 FM 40 AM	26.965-27.405 MHz
	40 FM	26.565-26.955 MHz
PL	40 FM 40 AM	26.960-27.400 MHz
u	40 AM/ FM	26.965 -27.405 MHz
	40 FM	27.60125 -27.99125 MHz
In	27 FM 27 AM	26.965-27.275 MHz
IS	34 FM 34 AM	26.875 -27.255 MHz

Technische Spezifikation

Frequenzbereich	26.965 -27.405 MHz
Kanalabstand	10KHz
Modulation	AM/FM
Frequenzstabilität	± 0.005 %
Kanalschritt	10KHz
Kanäle	40
Arbeitstemperatur	-26°C ~ +80°C
Betriebsspannung	6.8 ~ 8.4V
Antennenanschluss	TNC 50 Ohm
Maße	120x 54x 35mm
Sender	
Ausgangsleistung	FM: 1W/4W AM: 1W/3W mit Modulation 50%
Scheinemissionen	-55dB
Trägerunterdrückung	-55dB

Audiofrequenzgang	300Hz - 2.5KHz
Max. Modulation	FM: +/- 2KHz AM: 100%
Empfänger	
AM-Empfindlichkeit für 10 dB S/N.	< 1.0 μ V
FM-Empfindlichkeit für 12 dB S/N.	< 0.2 μ V
Bildunterdrückungsverhältnis	> -65 dB
Selektivität benachbarter Kanäle	> -55 dB
Audioausgangsleistung	> 0.5W
Signal-Rausch-Verhältnis	> 40 dB
Interner Lautsprecher	8 Ohm, 1 Watt